

## **S(e)mall Belgian Cabaretje**

Petit cabaret belge de Claude Semal

### **Création mondiale**

Avec **Eric Drabs** et **Claude Semal**

Mise en voix et en espace **Martine Kivits**

Mise en jeu **Laurence Warin**

Costumes, accessoires et

Collaboration à la scénographie **Odile Dubucq**

Peinture des décors **Marina Le Floch**

Création lumière **KINODOC (Frédéric Gossiaux, Gauthier Minne et Damien Zuidhoek)**

Régie **Dimitri Wauters et Damien Zuidhoek**

Equipe technique **Mathieu Bastyns, Laurent Bernard,**

**Gauthier Minne et Quentin Rommelaere**

Direction technique **Gérard Raquet**

Textes et chansons de **Claude Semal**

sauf "Visite Guidée" (André Bialek), "Le chanteur brelge" (musique Martine Kivits), "La betterave" (musique Semal/Drabs), "La Façade" (musique Semal/Duchesne), "Ma belle arabelge" (musique J-I Duchesne), "Bête bière" (musique Semal/A. Massard) et "Europa" (musique A. Massard)

Merci à Martine Kivits et à Jean-Luc Fafchamps pour l'arrangement du "Pays Petit" et à Arnould Massard pour celui "d'Europa"

Collaboration à l'écriture et aux arrangements de scène **Eric Drabs**

**Une coproduction du Théâtre Le Public et du Théâtre du Chien Ecrasé, en compagnonnage avec La Charge du Rhinocéros, avec l'aide du Ministère de la Communauté française Wallonie-Bruxelles - Service des Musiques non classiques**

Salle des voûtes – Théâtre Le Public  
du 16 novembre au 31 décembre 2006 à 20h30  
relâches les dimanches et lundis

Réservations :  
0800 / 944.44  
[www.theatrepublic.be](http://www.theatrepublic.be)

## Claude Semal à propos...

« Cabaretje » est un spectacle musical et théâtral qui fête, à la fois, le 176ème anniversaire de la « Belgique » et mes 25 ans de scènes. Il s'agit avant tout d'un spectacle « de chansons », mais, comme notre plus récente création (« *Les Chaussettes Célibataires* »), il fait une large place aux textes satiriques et à l'humour visuel. Comme dans le music-hall « historique », où j'ai fait mes premières armes sur la scène du « *Grenier aux Chansons* » de Jane Tony, en 1972, des chansons « néoréalistes », poétiques ou ironiques, se mêlent ainsi à des sketches « joués » et à des numéros burlesques. Vous me direz peut-être : nous sommes en 2006, 1972 plus 25, le compte n'y est pas ! C'est exact, mais pendant sept ans, j'ai mis ces activités artistiques entre parenthèses pour devenir l'une des chevilles ouvrières de l'hebdomadaire « POUR ». Voilà l'explication de ce (petit) mystère comptable.

Le répertoire de « Cabaretje » est essentiellement construit autour de mes plus « belges » chansons (plus d'une dizaine à ce jour évoquent directement la Belgique) – mais s'autorise aussi quelques emprunts à d'autres chanteurs de chez nous comme André Bialek (« La visite guidée ») et Jacques-Ivan Duchesne (« Le voyage à Seraing »). A cette Belgique « réaliste » évoquée par les chansons, répond une Belgique « imaginaire » inventée de séquences visuelles et théâtrales. Et puisque nous vivons aussi la patrie des Schtroumpfs et des Marsupilamis, personne ne s'étonnera donc que nous puissions évoquer :

- la métamorphose des moules en papillons au printemps (danse moderne) ;
- l'accouplement des moules et des frites dans la réserve du Zwin (un document rare) ;
- l'élaboration d'un indispensable dictionnaire wallon/flamand (ça n'existe pas !) ;

- la fusion, pour des raisons budgétaires, entre le défilé de l'Omegang et celui de la Zinneke Parade (le tout représenté à deux, bien sûr, et en deux minutes !).

Il me fallait pour cela trouver un partenaire de jeu à la hauteur du projet. Eric Drabs, avec qui j'ai déjà joué plusieurs fois (« La Reine et moi », « Une saison en Fanfare », « Les Convoyeurs »...), est le plus clownesque et le plus bilingue des musiciens belges. C'est aussi un comédien hilarant qui a su aiguïser son rire aux spectacles de Margaret Jennes et Charlie Degotte.

Pour réaliser ce « waterzooï » musical et théâtral, elles ne seront pas trop de trois pour nous épauler !

A la « mise en voix et en espace », Martine Kivits, après « Les chaussettes célibataires », signe une fois de plus la partition générale de cette création. Laurence Warin, comédienne et metteuse en scène formée à l'IAD, qui vient de mettre en scène « Enfant de Solo » à la Samaritaine, prend en charge la « mise en jeu » des parties plus spécifiquement théâtrales. Et Odile Dubucq, qui avait déjà assuré ce rôle pour les « Chaussettes célibataires », crée tous les costumes et les accessoires du spectacle. Enfin, *La Charge du Rhinocéros* (Olivier Blin) assure le suivi administratif du spectacle pour ma Compagnie (Le Théâtre du Chien Ecrasé).

## Semal vu par Semal

Claude SEMAL, 52 ans en l'an 2006, 80 kilos (mais il fait régime...) pour 1,74 m, roux aux yeux bleu, légèrement myope. Homme de spectacle, francophone de langue, belge de Bruxelles, a une adresse, un e-mail et même un téléphone/fax. Se débrouille en flamand et en anglais (mais plutôt comme une vache espagnole).

Formation d'acteur (Kleine Academie - 88/90) et de chanteur; a en outre écrit une centaine de chansons et de musiques. Surtout connu pour ses spectacles musicaux, il travaille régulièrement pour le théâtre et, depuis quelques années, pour la télé et le cinéma.

Il anime à Bruxelles le Théâtre du Chien Ecrasé et, avec Ivan Fox, la Cie "Ca t'as Vu". Collabore, pour la diffusion et la production, avec Olivier Blin et "La Charge du Rhinocéros".

Il a également gagné quelques « bibelots »: Prix Angèle Güller (1987), Eve des Variétés (1988), Prix Théâtre de la SABAM (1992)

## Ses activités

Chanteur, comédien, humoriste, satiriste..., Claude Semal multiplie les spectacles musicaux, de théâtre, de cabaret théâtre, les disques, livres...

Il a récemment tenu un des premiers rôles masculins dans *La Raison du plus faible* de Lucas Belvaux, film sélectionné en compétition du 59<sup>ème</sup> Festival de Cannes.

## THEATRE

2004 *Splendeur et mort de Joaquin Murieta* – d'après Pablo Neruda, adapt. Française de et par Ivan Fox et Claude Semal sur des musiques de Manu Comté, Philippe Cormann et Patrick De Schuyter – m.e.s. Diane Broman

2004 *Le Candidat* - de Claude Semal – m.e.s. Michel Kacenelenbogen

2003 *Hymne à l'amour* - spectacle de Jean Lambert et Bruno Belvaux sur des musiques de Claude Semal et Olivier Darimont

2002 *Œdipe à la ferme* - spectacle de et par Ivan Fox et Claude Semal - m.e.s. Diane Broman

2001 *Village en flammes* - de Fassbinder - m.e.s. Jean-Michel d'Hoop

2001 *Histoires d'amour* - de et m.e.s. de Toni Ciccenato

2000 *Rue de la Gaîté* - comédie musicale de Michel Arbatz (France)

1994 *Le cimetière des belges* - spectacle de et par Claude Semal - m.e.s. Roland Depauw

1991 *La Reine et moi* - création collective - m.e.s. Margaret Jennes

1988 *L'Opéra de 4 sous* - de B. Brecht - m.e.s. André Ernotte

1988 *Vie et mort de la viande* - création collective - m.e.s. Margaret Jennes

1984 *Tous aux abris* - spectacle de et par Claude Semal et Georges Vanden Broeck - m.e.s. Margaret Jennes

## **CABARET THEATRE**

2001 *Plat du jour* (Cie Point Zéro)

1996 *Dix façons de (ne pas) s'emmerder au théâtre* (Semal/Fox)

1981 *L'avenir n'est plus ce qu'il était*

1979 *La situation est excellente mais pas désespérée* (avec Georges Vanden Broeck)

... et les revues du Café

## **SPECTACLES MUSICAUX**

2006 *Enfant de Solo* – m.e.s. Laurence Warin

2003 *Les chaussettes célibataires* - avec Eric Bribosia

2000 *Rue de la Gaîté* – comédie musicale de Michel Arbatz autour de Robert Desnos.

2000 *L'été indien, l'autre Milou* - avec J.-I. Duchesne

1999 *Semal en Fanfare* avec la fanfare Cramique

1997 *Semal solo*

- 1995 *Ma première Tournée Mondiale (exceptionnellement dans Cette Ville)* - avec J.-I. Duchesne
- 1992 *Mes plus grands succès d'estime* - avec J.-I. Duchesne
- 1989 *Music-Hall* - m.e.s. Charlie Degotte
- 1987 *Odes à ma douche* - m.e.s. Charlie Degotte
- 1985 *Une grande harmonie* - m.e.s. Margaret Jennes

## **DISQUES**

- 2003 *Les chaussettes célibataires* (CD album Franc'Amour)
- 2000 *Semal et Loos en public* (album CD)
- 1997 *Semal en Fanfare* (CD Franc'Amour)
- 1993 *A nos amours* (CD album Franc'Amour)
- 1989 *Music Hall* (CD album Franc'Amour)
- 1987 *Nu* (33 T)
- 1984 *Claude Semal - Charles Loos* (33 T)
- 1982 *Les convoyeurs attendent* (33 T)

## **LIVRES**

- 1997 *La Belgique de Merckx à Marx, Pour en Finir Avec* (Editions Luc Pire)
- 1985 *Textes et chansons du pays petit* (Editions L'Arbre à paroles)

Pour découvrir les autres chansons de Claude Semal, suivre son actualité ou commander ses disques, une seule adresse :

[www.claudesemal.com](http://www.claudesemal.com)

## **Le monde entier devient belge ! (Claude Semal)**

Nous étions rassemblés ce soir pour fêter le 176<sup>ème</sup> anniversaire de la Belgique.

Vive le 176<sup>ème</sup> anniversaire de la Belgique !

Mais combien d'années encore la Belgique pourra-t-elle fêter son anniversaire ?

Y aura-t-il un jour une équipe de football des Diables Rouges et une autre des Roode Duivels ?

La Belgique va-t-elle se couper deux, entre Flandre et Wallonie, comme la petite Tchécoslovaquie s'est divisée entre Tchéquie et Slovaquie ?

Va-t-elle se dissoudre dans le grand état européen — et devenir une Province d'Europe comme la Bavière, aujourd'hui, n'est plus qu'une province d'Allemagne ?

Formerons-nous un jour une confédération avec la France ?

Avec la Hollande et le Luxembourg ? Avec la Corse ?

Le Roi des Belges va-t-il devenir le Prince de Laeken et former avec Monaco la Confédération des Albert ?

Ou bien, dans un siècle, pourrons-nous encore joyeusement fêter le 276<sup>ème</sup> anniversaire de la Belgique ?

C'est un mystère, mais à la fin de toutes les bonnes histoires, vous le savez, il faut garder un peu de suspense... !

Moi, de toute façon, je suis assez optimiste.

Bruxelles est déjà la capitale de la Belgique, de la Flandre, de l'Europe, de l'Etat Major de l'OTAN. Une grande ville méditerranéenne, une grande ville de la Baltique (vous avez vu tous ces Polonais ?), une grande ville de Wallonie... Un petit coin de Turquie et même la banlieue de Kinshasa !

Demain, on sera peut-être la capitale du Monde !

Car vous savez quoi ? C'est pas tellement la Belgique qui s'internationalise. J'ai le sentiment que le monde entier devient Belge.

Et là, pour une fois, on a une longueur d'avance !



## **A propos d'Eric Drabs**

Licencié agrégé en Philologie Germanique-ULB

### **THEATRE**

SMALL BELGIAN CABARETJE (Claude Semal)

MARIE DES GRENOUILLES (Jean-Claude Grumberg/Cie Arts et Couleurs)

CHAT VA JAZZER (Th. du Copeau)

LES AMANTS DE L'AN 2000 (Cie des Mutants)

REVUES DU CAFE (auteur de sketches divers)

LES EXCENTRICITES DE CRAC ET BOUM (Th. Hypocrite)

LES MEMOIRES D'UN INCONNU (Théâtre Hypocrite)

BABEL CIRCUS (Cie des Mutants)

L'HOMME A TROU FAIRE (Patrick Waleffe/Théâtre de la Vie)

TRANCHES D'EUROPE EXPRESS

(Hypocrite/Döppler/Samaritaine)

LA REINE ET MOI (Th. Hypocrite)

HIPPOLYTE EN EGYPTTE (Th. Hypocrite Prix du Ministre de la culture du meilleur spectacle à Huy 93)

ISMA (Nathalie Sarraute/ Leporello)

GOTE TOUT DEGOTTE (Ch Degotte/Brigittines)

CHANTECLER (Ch. Degotte/Théâtre National)

ET DIEU DANS TOUT CA (Ch. Degotte /Vidy-Lausanne/Namur)

IL N'Y A AUCUN MERITE A ETRE QUOI QUE CE SOIT (Charlie Degotte/Atelier St-Anne)

AMPHYTRION (Théâtre du Copeau)

LE MEDECIN MALGRE LUI (Théâtre de La Vie)

### **MUSIQUE**

En tant qu'instrumentiste (guitare, claviers, saxophones, clarinettes, voix)

MARIE DES GRENOUILLES (musique de Pirly Zurstrassen)

CHAT VA JAZZER (Le Copeau)

LIEVEN TAVERNIER (chanson néerlandophone)

HET GESPUIS (chanson néerlandophone)

LES DASSINS BROTHERS  
BLUE SAGA  
THE WITNESS (R&R)  
LADIES SING THE BLUES  
CHINA PIG BLUES BAND  
LE SUICIDE COLLECTIF (fanfare expérimentale)  
LES EXTINGTEURS (IMPROSESSIONS)  
VINCENT HATTERT (chanson française)  
SEMAL ET LES CONVOYEURS (chanson française)  
PHILIPPE TASQUIN (chanson française)  
B.J. SCOTT  
PERRY ROSE  
LES EPHEMERIDES D'ICARE de Henri Pousseur dans la  
classe de Jean-Pierre Peuvion, conservatoire de Liège

### **COMPOSITEUR DE MUSIQUE DE SCENE**

ZOE (Cie des mutants)  
LES EXCENTRICITES DE CRAC ET BOUM (Th Hypocrite)  
LA REINE ET MOI (Th Hypocrite)  
LES MEMOIRES D'UN INCONNU (Th Hypocrite)  
ELDORADO (Cie des Mutants )  
BABEL CIRCUS (Cie des Mutants)  
TRANCHES D'EUROPE EXPRESS (Döppler/Samaritaine)  
ET DIEU DANS TOUT CA (Degotte/Vidy-Lausanne/Namur)  
IL N'Y A AUCUN MERITE A ÊTRE QUI QUE CE SOIT  
(Degotte/St-Anne)

### **DISQUES CD**

PERRY ROSE: THE TRIUMPHANT MARCH OF THE  
LONESOME GOLDFISH, CELTIC CIRCUS, HAPPY LIVE,  
HOCUS POCUS.  
PHILIPPE TASQUIN: STARS AND CLOWNS  
B.J.SCOTT: HEY NANA (compositeur)  
LES EXTINGTEURS: CHRIST EST LA  
VINCENT HATTERT: TAXI  
VINCENT TROUBLE: TRISTE BEAU ET FIER  
LIEVEN TAVERNIER: ILJA, NIET VOORBIJ  
DIDIER ODIEU: AMOURS NOIRES

## **DIVERS**

Présentateur COULEUR CAFE (2x), FESTIVAL DU FILM  
FANTASTIQUE (2x) HALLES DE SCHAERBEEK.

Accompagnateur aux stages d'été à Salon de Provence et aux  
ATELIERS DE LA CHANSON

## Lettres de la mer et des Ardennes

**Claude :**

Chers parents,

On est bien arrivé à Lombardsijde, au Domaine des Dunes. Il fait beau, je mange bien, mais les Flamands ne parlent pas comme nous.

**Eric :** Cher maman,

Je m'amuse bien à mon stage d'immersion linguistique à St Hubert, mais je ne parle jamais français, parce qu'il y a des touristes Hollandais partout dans les bois.

**Claude :** Les Flamands pêchent la crevette avec un cheval dans la mer, et ça c'est bête, parce qu'ils aplatissent les poissons, et après, on mange tout le temps des plies.

**Eric :** J'ai vu un petit sanglier sur une armoire dans une boucherie. Il ne bougeait pas. Je crois qu'il dormait.

**Claude :** Je suis resté tout l'après-midi assis sur la plage, mais je n'ai pas vu l'Angleterre.

**Eric :** Ici, il y a des montagnes avec des téléfériques et des pistes de ski et même des élevages de chiens de traîneau. Mais les Wallons sont mal organisés parce qu'il n'y a pas de neige.

**Claude :** Aujourd'hui, j'ai rencontré une petite fille avec une jupe jaune.

**Eric :** Avant-hier, on est parti en excursion à la Baraque Friture, mais elle était fermée, alors on a mangé des pipes de Bastogne avec un Cécémel et j'ai un peu remis dans l'autocar.

**Claude :** Les Flamands ont de grands champions comme Rik Van Loy, Poulidor et Eddy Merckx, mais c'est pas juste, parce qu'ils peuvent s'entraîner sur la digue en kwistax, alors que nous, à Bruxelles, on ne peut pas rouler sur les trottoirs.

**Eric :** Hier, j'ai vu deux wallons qui travaillaient.

**Claude :** Quand je serai grand, moi aussi je serai Flamand, et je serai coureur cycliste. Ou alors, boucher.

**Eric :** Je t'ai ramené un kilo et demi de pâté « Les Nuttons », mais il a tout fondu dans mes babeluttes dans mon sac à dos. Je t'embrasse très fort.

**Claude :** Ma petite amie s'appelle Marieke. On ne sait pas se parler, mais on se comprend.

Texte Eric Drabs et Claude Semal

## **Le pays petit** (Claude Sema)

C'est un pays petit aux frontières internes  
Où les douaniers pullulent à chaque carrefour  
Où les vessies des porcs passent pour des lanternes  
Pendant que le dimanche à la pointe du jour  
Les convoyeurs attendent

C'est un pays mouillé perclus de pavés tristes  
Où la pluie des lundis nous rend les jours amers  
C'est un cafard secret auquel nul ne résiste  
Quand sous le ciel réduit au niveau de la mer  
Les convoyeurs attendent

C'est un pays joyeux à la bouche gourmande  
Quand l'accordéon joue la rythmique du coeur  
Quand le ciel est flamand et la lune romande  
Loin des dancings discos où sous les projecteurs  
Les convoyeurs attendent

C'est un pays marchand ouvert les jours ouvrables  
Où l'Europe en chantier vient nicher ses squatters  
Dans les bureaux déserts de tours inhabitables  
Pendant qu'à chaque arrêt du tram 107 quater  
Les convoyeurs attendent

C'est un pays doublé de régions transitoires  
Je dirais même plus que ce sont deux pays  
Tombés par accident dans un trou de l'histoire  
Et où depuis ce temps entre Bonn et Paris  
Les convoyeurs attendent

C'est un pays debout que je porte en mon ventre  
Creusé par les houilleux, bâti par les maçons  
Ce pays mes amis il nous faudra le prendre  
Et c'est ce Pays-là qu'au seuil de leurs maisons  
Les convoyeurs attendent

Car nous n'attendrons pas qu'il neige des oranges  
Ou que l'ogre d'argent daigne enfin nous quitter  
Pour vivre dans les rues cette passion étrange  
Qu'on appelle parfois simplement Liberté  
A force de l'attendre

C'est un pays petit aux frontières internes  
Où les contrebandiers partagent leur tabac  
Autour des braseros quand l'aurore lanterne  
Et qu'on oublie la nuit en rêvant que là-bas  
Les voyageurs s'envolent

## **Le chanteur Brelge** (Claude Semal/Martine Kivits)

Comment rester un chanteur brelge  
Quand ici-plat les Belges s'en foutent  
De la Brelgique et même des Belges  
Sauf quand ils perdent encore au foot  
Sauf quand ils gagnent encore aux courses  
Dans leurs maillot bodybuldés  
Dopés comme des chevaux de course  
Avec des cuisses de bovidé

Comment rester un chanteur brelge  
Sans avoir sa carte du Parti  
Quand la culture c'est les asperges  
A la flamande et à Paris  
Depuis qu'on voyage en wallon  
Jusqu'au Québec sauf à Bruxelles  
Parce qu'Anderlecht joue au ballon  
Pour les bourgeois et les pucelles

Comment rester un chanteur brelge  
Depuis qu'un quelconque Flamand  
Ne connaît plus de Jacques Brel  
Que deux refrains mais en flamand  
Aïe ! Marieke, Marieke,  
Mijn platte land, mijn Dysneyland  
Mijn geele drapeau sera mon Amerique  
Grâce au lion de Waterland !

Comment rester un chanteur brelge  
Quand le ciel des cathédrales  
Est repeint en kaki et beige  
Par des hommes de Néanderthael  
L'Europe a beau creuser son siège  
La Belgique attend le Big Bang  
La Wallonie le Prince de Liège  
Et Antwerpen le Vlaams Belang

Comment rester un chanteur brelge  
Quand on ne passe plus à la radio  
Qu'en slip à l'hôpital de Liège  
Avec des fumeurs au cerveau  
Depuis que sur mes Marlboro  
On a écrit ces marmelades  
Que fumer tue a contrario  
Parce qu'en plus ça rend malade

Comment rester un chanteur brelge  
Quand ici-plat les Belges s'en foutent  
De la Brelgique et même des belges  
Comment rester un chanteur Brelge !



## **La visite guidée (André Bialek)**

T'as p't-être vu la cascade de Coë / Le Port d'Anvers et tout  
l'Escaut

Le vieux lion de Waterloo

Enfin t'as p't-être vu tous les zoos

T'as p't-être vu les grottes de Han / Le tour des Tours de  
Bruges à Gand

Les rochers en couque de Dinant

T'as p't-être même vu ça tous les ans

Mais as-tu vu jolie touriste dans mon pays de monuments  
Une brasserie sans Trappiste un coin de rue sans un  
restaurant

T'as p't-être vu du haut de l'Atomium / Bruxelles centre  
Brussel centrum

L'OTAN le Shape même l'Euratom

Enfin t'as p't-être vu tous les hommes

T'as p't-être vu le marché aux Puces / Le champ de bataille de  
Fleurus

Les Gilles de Binche en plumes d'autruche

Enfin t'as p't-être vu tous les us

Mais as-tu vu jolie touriste dans mon pays de religion  
Une brasserie sans Trappiste un coin de ciel gris sans un  
clocheton

T'as p't-être fait le tour exotique / Le tour de Tournai à Doornik  
Le tour de la gueuze au lambic

T'as peut-être fait le tour des hic !

T'as p't-être vu les chevaux de la mer / Le plan incliné à  
Ronquières

La linguistique et ses frontières

Enfin t'as p't-être pris tous les airs

Mais as-tu vu jolie touriste dans mon pays de différents

Une brasserie sans trappiste un coin de promenade sans un  
accent  
Mais as-tu vu jolie touriste dans mon pays de tradition  
Une brasserie sans trappiste un champ de foire sans un  
orphéon  
Et tant qu'il y aura jolie touriste dans mon pays des traditions  
Dans les brasseries de la Trappiste y aura pas de quoi se faire  
du mouron !

## A propos de Martine Kivits

Martine Kivits est compositrice, metteuse en scène et en voix de spectacles musicaux. Elle est aussi chanteuse et comédienne.

Outre ses propres spectacles de chansons, elle a participé à de nombreuses expériences musicales : la musique minimaliste (*presque rien, c'est mieux que rien...*), le ragtime avec Marc Herouet, la musique contemporaine avec Jean-Luc Faïchamps (*Der Einsame*), le spectacle théâtral et musical : « *Tranches d'Europe Express* », « *Babel* », « *In Memoriam* » (Alain Populaire), entre autres.

Elle compose pour elle-même mais aussi pour Stéphanie Blanchoud, Daphné D ou Zoé. Elle a créé de nombreuses musiques de scène : « *Hippolyte en Egypte* » et « *Le Prince presque Charmant* » pour le Petit Théâtre Hypocrite, « *Porte-Bonheur* » pour la Compagnie de la Casquette, « *Thérèse d'Avila* » pour la compagnie Cevi Loubrah, « *Debout les Morts* » pour BM Productions et tout récemment « *T'appartenir* », pièce de Stéphanie Blanchoud en collaboration avec Claude Enuset.

Elle a dévoilé ses talents de comédienne-chanteuse dans plusieurs comédies musicales dont : « *Maryline et Staline vont en avion* » (m.e.s. de A.-A. Lheureux), « *L'Opéra des Gueux* » (m.e.s. d'Adrian Bryne), « *L'Opéra de Quatre Sous* » (sous la direction d'André Ernotte). Au théâtre, elle a été dirigée par Jean-Claude Idée, Margaret Jennes, Patrick Waleffe...

Martine a conçu et réalisé de nombreux spectacles musicaux. Citons : « *Quel Cinéma !* », « *Hommage à Reggiani* », « *Hommage à Gilbert Laffaille* », « *Splaouch* » (en 2006), ainsi que les spectacles annuels des « *Ateliers Chansons* » au Botanique.

Enfin, elle a assuré la mise en voix de nombreux artistes: Claude Semal, Pascale Vyvère, François Spi, Stéphanie Blanchoud, Thierry Debroux, William Dunker, Max Vandervorst, pour ne citer qu'eux.

#### Discographie

Deux disques de Martine Kivits ont été édités sous le label « Franc'amour ». C'est ce même label qui a publié le CD du spectacle pyrotechnique « *Babel* ».

La musique du spectacle « *Debout les Morts* » a fait l'objet d'un CD produit par BM Production.

« *Der Einsame* » figure sur le disque « *Attrition* » de Jean-Luc Faïchamps (label Sub Rosa).

## A propos de Laurence Warin

Comédienne et metteuse en scène formée à l'IAD.

### MISE EN SCENE

- 2006 *Enfant de Solo* de Claude Semal
- 2006 *Mademoiselle Frankenstein* de Thierry Debroux -  
Assistanat à la m.e.s. de Véronique Dumont (Théâtre Le Public)
- 2004 *Gradiva* de Delphine Bertrand – m.e.s. Laurence Warin  
et Manu Mathieu

### THEATRE

- 2005 *Tartare* de René Bizac – m.e.s. Manu Mathieu
- 2004 *Opéra Panique* de A. Jodorowski – m.e.s. J-M d'Hoop
- 2003 *Cirk'ikar* de René Bizac – m.e.s. J-M d'Hoop
- 2003 *La Grande Magie* de E. de Fillipo – m.e.s. Daniel  
Scahaise
- 2002 *EXIT* conception de Manu Mathieu et Urteza da  
Fonséca
- 2002 *Thyeste* de Hugo Claus – m.e.s. J-M d'Hoop
- 2001 *Plat du jour* - création collective de la Compagnie Point  
Zéro
- 2001 *Le village en Flammes* de R. Fassbinder – m.e.s. J-M  
d'Hoop pour la Compagnie Point Zéro
- 2000 *Le Masque de la Mort Rouge* d'après E. A. Poe –  
m.e.s. J-M d'Hoop pour la Compagnie Point Zéro
- 1999 *Hamlet-Machine* de H. Müller – m.e.s. P. Binnert
- 1998 *J'espère qu'on ne se dira jamais Brazil* -  
Création et m.e.s. Véronique Dumont
- 1998 *In Perpetuum* basé sur le mythe de Sisyphe
- 1998 *L'Eveil du Printemps* de Wedekind – m.e.s. J-M d'Hoop
- 1995-1996 *Peer Gynt* de Enrich Ibsen – m.e.s. J-M d'Hoop
- 1996 *Paradis Perdu* - Création collective par le Théâtre du  
Brocoli
- 1995 *La Parisienne* de H. Becque - m.e.s. Gérald Marti
- 1993 *Yvonne, princesse de Bourgogne* de V. Gombrowicz -

m.e.s. J-M d'Hoop

1994 *La Poisse* pièce écrite - par des détenues

1992 *La Nuit des Rois* de Shakespeare - m.e.s. Herbert Rolland

1991 *L'Ecole des Femmes* de Molière - m.e.s. Herbert Rolland

1991 *Electre* de Sophocle - m.e.s. de Gérald Marti

1991 *La Trilogie de la Villégiature* de C. Goldoni - m.e.s. A. Delcampe

1990 *Dernières Nouvelles de la Peste* de Chartreux - dirigé par Janine Godinas

## **CINEMA**

2004 *Mon Ange* de Serge Frydman

2004 *Le masque de la Mort Rouge* de Jacques Donjean

2002 Court métrage (fin d'étude) réalisé par G. Devogel

2000 Court métrage réalisé par les élèves de l'INSAS

1995 *Aidons-les* de Jean-Charles Lamy